

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beckerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeckerek, Zápolya-utca 1.
hova a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor
Félévre ———— 12 >
Negyedévre ———— 6 >
Egy hóra ———— 2 >
— Egy szám ára — 1 —

Hirdetések

a kiadóhivatalban eladottak el
Azonkívül az egyes hirdetési
irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor

Nagybeckerek, 1900.

XXIX. évfolyam 277. szám.

Hétfő december 3.

A budgetvita színvonala.

Nagybeckerek, december 3.

A gondolatokban gazdag, méltóságos komolysággal előadott bevezetés után, melylyel Neményi Ambrus előadó a jövő évi költségvetés tárgyalását megnyitotta, azt hittük, elvárhatjuk, hogy a vita színvonala kezdettől fogva megfelelő lesz a tárgy fontosságának; de már az első napon a néppárt vezére semmi fáradságot sem kímél, hogy a vita színvonalát jó mélyen leszállítsa, amennyiben jelentéktelen eseményeket, melyek még egy kopott interpellációhoz sem elég jók, homlokterbe állított s azon fáradozott egész komolyan, hogy az általános figyelmet ezekre a lap páliákra terelje. A fűtiszteletű urnak ez a fáradsága különben könnyen érthető. A néppártnak lehetetlen nagy, államfenntartó elvek harcába bocsátkoznia, ha nem akar minden kilátást valamely hacsak részleges sikerre is elkészíteni. Molnár apát taktikája, a budgetvitát a kicsinységek terére áttenni, nem is olyan rossz, mert ily jelentéktelen események, melyeket magasabb érthelyen állók alig vesznek észre, de amelyek a porban mászóknak fontosaknak látszanak, mindentűl elfordulhatnak, és ehhez a néppárt híveinek is megvan a szükséges eszközük.

Kevésbé könnyen vette feladatát a függetlenségi párt vezére, Kossuth Ferenc. Ő nem csupán azt indokolta, hogy ő és pártja mért nem fogadja el a költségvetést, hanem azt is, hogy a Széll-kabinettel szemben mért nem használnak élesebb fegyvereket Nem lenne csoda, ha a függetlenségi párt öntudata és jövőjében való bizalma egy idő óta tetemesen megnőtt volna, mert látszólag oly nagy sikereket ért el, minőket remélni sem mert. A fővárosi törvényhatóság által elhatározott felirat az önálló vámtérület ügyében és néhány kereskedelmi kamara hasonló határozata alkalmas azt a véleményt kelteni, mintha a függetlenségi párt programja hódításokat tett volna. Tényleg

azonban nincs így. A kérdéses határozatok nem egyebek, mint kifejezései bizonyos kedvetlen érzelmenek, melynek sokféle oka van, de semmiesetre sem a meggyőződés megváltozásának kifolyásai azok. Oly változások pedig, melyek nem a meggyőződésben, hanem a hangulatban gyökereznek, igen rövid ideig tartanak s egy percig sem vagyunk kétségben a felett, hogy e változás a választói urna előtt meg fog állni és az ellenzék teljesen meg lesz elégedve, ha birtokállományát sértetlenül megtartja.

A szabadelvű párt eddigelé néhány kombattansát küldte a harcba. Csatározatok, kiknek az az eléggé fontos feladatuk van, hogy az ellenséget csatasorainak kibontására bírják. Csak akkor kezdődik igazán a parlamenti ütközet, ha a hadállások eléggé fel vannak derítve s az ország látni fogja, mily tulnyomó mértékben vannak a szellemi képességek a szabadelvű párti táborban, mily biztosan és céltudatosan vezeti őket a vezér, Széll Kálmán miniszterelnök s mily imponáló módon jut érvényre az ország akarata.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az esti részére nyitva van; hűlőgyék részére kedden és pénteken délután 7 1/2 óráig; ugyanazon napokon este 6-tól 8-ig csak részben is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. — Október 3-tól minden szerdán zónanap fél órával délig 1. rak, délután hűlőgyék részére

December 20. A vármegyei szabadelvű párt szervezőkedő gyűlése.

— Kinevezés. A pénzügyminiszter Liszka y Bálint nagybeckereki p. ü. titkár helyettes pénzügyigazgatóvá nevezte ki Segesvárra.

— Előléptetés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter dr. Mráz Gusztáv panosovai főgimnáziumi tanárt a IX. fizetési osztály 2 ik fokozatába léptette elő.

— Szabó Ferenc apát névünnepe. Xavéri Ferenc előestéje alkalmából tegnap este 8 órakor a nagybeckereki Polgári dalárda szerenádval tisztelte meg a népszerű és közszeret-

nek örvendő apátplébánost, akit a mai nap folyamán számos tisztelője keresett föl, hogy jókivánatait tolmácsolja. Ma délelőtt a plébánialakban ebédre gyűltek össze az ünneplő tisztelői és jó barátai és számos felkötözöttökben ünneplték a névnapját tartó egyházi férfiut. Bajos dolog volna névszerint elsorolni, hogy kik fordultak meg a mai nap a plébánián, mert oly sokan voltak. Alig van Nagybeckereken számottevő ember, aki ne sietett volna a megemlékezéssel és gratulációval, elkezdve a hatóságok és hivatalok fejein s végezve a zenészek és cigányokon. A kerületi papság is nagy számmal kereste föl legtekintélyesebb tagját, akit, hogy mily sokan szeretnek, bizonyítja a mai nap.

— A főgimnázium Vörösmarty-ünnepélye. Az általános ünneplésből, mely egy-két napra templomá avatta egész Magyarországot, a főgimnázium is méltó ünnepléssel vette ki részét. Az ünnepi díszet öltött tornacsarnok vasárnap délelőtt 11 órakor nagy és előkelő közönséggel telt meg. Elsőnek Balácsi József igazgató pompás beszédben emlékezett meg az ünneplő költőről, beszéde végén hazaszeretetre, lelkesedésre buzdította az ifjúságot. Utána a főgimnázium énekkara Herr Ödön főgimnáziumi tanár precíz vezetése mellett Merényi Lajos „Vörösmarty szelleméhez” című dalsát adta elő. Szépen játszotta el Zsiross Dezső VII. o. t., Erkel Ferenc „Bánk bán”ját. Majd Scherk Gyula VI. o. t. szavalta el lendületesen Vörösmarty „Vén cigányát”át. Nagy hatást keltett „A hontalan” című melodramának előadása, melynél Dölle Jenő VIII. o. t. és Demkó Miklós VI. o. t. kifejező, átgondolt szavallattal, Zsiross Dezső VII. o. t. pedig ügyes zongorakísérettel ékeskedtek. Erdekes volt Streiner Dezső VIII. o. t. „Vörösmarty élete” című értekezésének fölolvasása. Ezután Grandjean Andor VIII. o. t. játszotta el gyönyörűen Sarasate P. „Cigánydal” című szóját, ő, valamint Zsiross Dezső, a ki igen szépen kísérté zongorán, frenetikus tapsokat aratott. Nem kevésbé volt hatásos Dölle Jenő mélyen átértzett szavallata, ki Bartha György főgimnáziumi tanár hazafias érzelmetől áthatott alkalmi költeményét adta

A „TORONTÁI” tárcája.

Vörösmarty szelleméhez.

Leikem nemesb érzései hová ragadtok el?
Ki az, ki száz tavasz után phönixként újra kel?
Egy költő az: a nagy, dicső, hazánk derűs ege,
Magyarok fényes csillaga, költők dicsősége!
Régén, száz évvel ezelőtt úgy tűnt fel egy alak,
Mint csendes nyári reggelen előbúvik a nap.
Megénekelte nemzetét: emléke élni fog
S nem tűnik géniusza le, míg honfi szív dobog!
Élt és kimúlt — de nem halt meg, teremtd lelke él,
Dunák, Tiszád, hazád, nyelved, mind, mind arról regél!
Leikemben elvonulnak most a költő éneki,
A hogy lantjának hurjáról érzéssel csalta ki,
Eletre kelnek véle majd a mult nagy fiai,
Árpád, Zalán, Bulcsu, Úgek, kemény Kont s társai,
A párducos Árpád s vele a régi dicsőség.
A hontszerző magyar hősök; rohanó ellenség:
Mondd vérből gyöngyöző mező, Alpár, te hű tanu,
Zalánnak arcedói közt talált-e helyt a bu?
Egy hegy tövében fut az ősz, bucsut vesztett hadán.
Országát elrablá e nap, szegény, öreg Zalán!
Tépe ezüst hajfűrteit, futott s a nap legott,
Oly bágyadt fényt lövelt, miként a hold szokott!
Majd Cserhalom, büszke tető, diadalnak helye,
Majd jó Szondi, jámbor Zrinyi, Csaba, Csák szerelme,
Majd barna Kund és mindaz most, miről egykor zengél!
Főljazott hurjaidon át ismét életre kél!
Nagy hősöket dicsőítél, csatákat rajzolás,
Hazádnak vezércsillaga, nagy nemtője valál!
De véres küzdelmek után, annyi csaták mellett,

Lantodon gyöngéd érzelem, szív is talált helyet!

Laura nemes alakja: a női ideál,
Azóta előttünk magas piedesztálon áll!
Egy eszményt alkotál, lelkünk fut, rohan utána,
Mióta zeng: „Hová merült szép szemed világa?”
Egymásután tűnnek föl előttünk: deli Hajna,
S kiért leventék küzdöttek szőghaju Etelka,
Majd nyájias mosolyával hódít meg szép Zenedő,
S pillango módjára röppen el szelid Enikő!
Elpusztult már, nem áll már az „Ősz Peterdi háza”,
De él, míg lesz magyar, a vadász „szép llonkájá”!
A tündér „Tünde” ellebeg, fohászra nyil’ ajka,
S imigy születik meg nyelvünk apothozisa!
Ha gyöngéd érzelem, ha égő, győtrő szenvedély,
Ha bus csaták morajja, annyi bős vizsály, veszély
Megszólalt ajkidon, hazád sorsát énekléd el,
Reményed bizonyos, hogy „jönni fog, hogy jönni kell”,
Egy jobb idő, egy jobb, nemesb kornak, a „mely után
Buzgó imádság epedez százezrek ajkán”!
Fóth csillagó gyöngyébe ful a nemzet bánata,
S megcsendül im, a „Vén cigány” melabus akkordja!
Van-e öröm, jókedv, bánat, van-e szomorúság,
Melyre ir kell, vigasztalás, gyógyító orvosság,
Van-e a szíveknek oly mély, oly titkos rejteke,
Hová be nem hatolhatott varázs szép éneke?
Nem a mult vagy óh hazám tündökli csillaga,
Nem árthat f nyes nevednek az idők vas foga,
A századok elmulhatnak, ezredek tűnnek le,
De te örökké élni fogsz, hazám dicsősége!
Az ihletet tőled vesszük, emléked élni fog,
S nem tűnik géniuszd le, míg honfi szív dobog!!!

Bartha György.

Az utód.

— Igen, igen — szolt Gérard Balsanhoz,
— kitünő üzlet volt, nagyon örvendek neki és
ismételten köszönetet mondok érte. Ime, már
három hónapja, hogy átengedte a papir- és könyv-
kereskedést; három hónapja, hogy a nevem ott
van a csinos üzlet ajtaja fölött; három hónapja,
hogy a kitünő vidéki levegőt élvezhetem. A
vevőim is nagyon kiválóak. Csak azt nem tudom
elképzelni, hogy miért adta el az üzletét?
— Nem tudtam Páris nélkül élni, nem bir-
tam megszokni a vidéki életet, — szolt Balsan.
— Ugyan, ugyan, — válaszolt Gérard —
Ezt alig tudom elhinni! Már három hónap óta
vagyok a vidéken és ez az első eset, hogy
Páriába jövök. S őszintén szólva, szinte fáj a
szívem, mikor ott kellett hagynom az új ott-
honomat...
— Az igazat megvallva, más okom is volt
rá, hogy visszajöjjek Páriába.
— Amit el akar hallgatni?
— Ha ez mulattatja, szivesen elmondom.
— Nagyon érdekelné, ha megismerhetném
az érem másik oldalát is.
— Jól van, hát elmondom, — szolt Balsan.
— Alig hogy odaköltöztem abba a városba,
mindjárt ott volt egy kis kalandom... Ismeri
Vancretoynét és a társalkodónőjét?
— Mindennap látom őket.
— Minden délután ott voltak az üzlet
mellett berendezett olvasó szobában s Vancre-
toyné belém szeretett, én pedig belebolondultam
a társalkodónőjébe, Valentineba... Vancre-

elő, melyet lapunk mai számának tárca rovatában közlünk. A minden tekintetben sikerült ünnepélyt az igazgató zárszava rekesztette be, ezután a főgimnázium énekkara a „Szózat“ ot adta elő, melyet a közönség állva hallgatott végig.

— **Borbála napja** Holnap lesz a kalendárium szerint Borbála napja, mely alkalomból régi szokás szerint a temetői kápolnában délelőtt 9 órakor mise lesz.

— **Vörösmarty-ünnepélyek a vármegyében.** Nagy-Szent-Miklóson az áll. polg. fiúiskola f. hó 1-én ünnepelte meg Vörösmarty emlékéit. A himnusz eléneklése után Deciu Emil V. oszt. tanuló „Zalán futását“ szavalta, utána Vargha Jenő tanár mondott alkalmi beszédet, majd Bálint András, Rác János, Drágossy Rikárd, Baloghi Antal és Annau János tanulók adtak elő különböző költeményeket Vörösmartytól. Az ünnepséget a szózat eléneklésével fejezték be. — A Franz feldi olvasó egyesület szombat este tartotta a tagok teljes számu részvételével Vörösmarty ünnepélyét. A vegyes kar éneke után Stumpfhauser Károly elszavalta a szózatot, utána Lemle Rezső alkalmi beszédet mondott, id. Neubauser János Vörösmarty életrajzát olvasta föl s végül Frint Károly a „Vén cigányt“ szavalta. A szózat akkordjai mellett oszlott szét a társaság. — A módosiak f. hó 15-én, a nagy kikindai polg. leányiskola növendékei e hó végével rendezik Vörösmarty emlékére ünnepélyeiket.

— **Hangverseny a zárdában.** A rossz idő dacára szépen megtelt a nőzárdai épület II. és III. osztályából szinpadszerűleg alakított terem előkelő női közönséggel, akik eljöttek meghallgatni kis leánykák produkcióit, melyet dalban, zenében, szavalásban tiszteletük jeléül az intézet igazgatójának, Szabó Ferenc apát plébánosnak névünnepe alkalmából bemutattak. A kis leányok karénekével pont öt órakor kezdődött a hangverseny, amelyet egy 8 kézre irt zongoradarab előadása követett. Vaaly Edith, Grósz Zsófia, Arcfalvy Anna és Szabó Mária megelégedéreméltőan oldották meg föladatukat. Ezután egy fehér ruhás kis leány, Kovács Margitka üdvözölte a szeretett igazgatót szépen hangsúlyozott, értelmes beszéddel, melynek végzetével egy nagy virágcsokrot adott át a megtiszteltnek. Mascagni „Intermezzo“ ját ügyesen adták elő Georgiades Delike és Zavisits Natália. Heumann Hedvig egy melodramát adott elő Rózsa Margit cimbalom és az intézeti zongoratanítóné zongorakísérete mellett nagy sikerrel. Végül a leányok énekkara zárta be az ünnepélyt, melynek végzetével a megtisztelt igazgató meghatva köszönte meg az ovációt s ennek kifolyásaként a mai hétfői napot igazgatói szünnapként engedélyezte.

toyné igen figyelemre méltó hölgy. — Azt mondják, hogy a vagyona több millióra rug. Még csak negyven éves, sőt őszintén szólva, nem látszik még annyinak sem. . . . Már öt éve özvegy s bevallotta, hogy szívesen férjhez menne még egyszer, ha erre kedvező alkalom kínálkoznék neki. En részéről vonakodtam nélkül venni, mert imádtam a társalgóját. S aztán ugy-e ön is elismeri, hogy ez a leány igen csinos? Tizennyolc éves, szőke, karcos, szellemes. . . . Egyszóval: valóságos ideál! . . . Bev lottam neki a szerelmemet. . . . Kegyetlenül mosolygott és így szólt hozzám: „Ugyan mire gondol, kedves uram? En szegény leány vagyok s ön sem gazdag De bár szegény vagyok, hozzá vagyok szova ahhoz, hogy fényűző módon éljek. A mostani urnóm nagyon érdeklődik irántam s remélem, hogy majd csak talál egy beteges, rut, öreg férjet, akinek jó pénzért föláldozom majd az ifjúságomat és szépségemet. Es ahogy magamat ismerem, sokkal boldogabb leszek e y gazdag és vén férj oldala mellett, mintha elkövetném azt az örültséget, hogy önhöz menjek férjhez. Különböző bizonyos vagyok benne, hogy ön csakhamar megbánná ezt a házasságot s talán még szemrehányásokat is tenne miatta. Az igaz ugyan, hogy ön éppen nem ellenszenves ember, de az urnóm bele van bolondulva önbé. Örült volna, ha elszalasztaná ezt a kedvező alkalmat. . . .

— Nagyon okosan beszélt ez a leányka — szölt közbe Gérard.

— Be kell vallanom, — folytatta tovább Balsan — hogy az okoskodás rendkívül meg-

— **Nyilvános számadás a f. évi november 30-án tartott jótékony előadás bevételeiről.** Színházi jegyekért befolyt összesen 780 kor. 20 fill. Felülfizettek és adakoztak: gr. Zichy Andor 20 kor., Damaszkín Arzén 20 kor., Patyanszky István 5 kor., Baaden Károly 1 kor., dr. Gyertyánffy Jenő 12 kor., Karátsonyi Andor 10 kor., Steinitzer Géza 20 kor., Torontáli takaré- és hitelbank 20 kor., br. Nikolics Feodor v. b. t. t. 20 kor., Schulte Vilmos 10 kor., Deutsch Jenő 10 kor., Csávossy Gyula 20 kor., Nagybecskerek-i takarékpénztár 25 kor., Babics József 10 kor., Mencer Lipót 4 kor., Hadfy Döme 4 kor., Panits Dániel 2 kor., Önk. tüzoltók 4 kor., Nagybecskerek-i takaré- és előleg-egylet 30 kor., Frans J. L. 10 kor., Nagybecskerek-i Népbank 20 kor., dr. Mangold Samu 17 kor. 60 fill., Jemrij István ezredes 10 kor., gr. Karátsonyi Jenő v. b. t. t. 20 kor., br. Baich Iván 20 kor., özv. Mencer Agota 3 kor., özv. Korin Zsigmondné 2 kor., Balási József 2 kor., összesen 353 kor. 60 fill. Bevételek összege 1133 kor. 80 fill. Ezzel szemben kiadatok: pénztári kezelésért a pénztárosnak 10 kor., szinlapokért 7 kor., a működvelő férfiak fodrászának 6 kor., a kellekesnek 7 kor., a villamvilágítás ügyleteért 1 kor., a társul. igazgatónak a színház átengedéseért és nyugdíjjárulék 170 kor., a színházi diszitómester számlája 36 kor. 80 fill., összes kiadás 237 kor. 80 fill. Ezek szerint marad a jótékony célra, mint tiszta jövedelem 896 kor., melynek a jótékony célra leendő felhasználása külön fog elszámoltatni. Mint adomány folyt ezentul be Deutsch S. és fia cégétől egy végbarchet, mely az oroszai kisdudovoda számára lett továbbítva. Az összes adakozók, a műkedvelők és mindazoknak, kik az előadás sikerét előmozdítani kegyesek voltak, ez uton mond forró köszönetet az „Olga-egylet“ vezetősége.

— **A tanfolyamhallgatók Vörösmarty-ünnepélye.**

A helybeli közigazgatási tanfolyam hallgatói f. hó 8-án a vármegyeház nagytermében dr. Delimánics Lajos alispán elnökle mellett Vörösmarty-ünnepélyt rendeznek, melyre a nagy közönség ez uton is meghívatik. A részletes tárgysorozatot legközelebb fogjuk közölni.

— **Csalás pénzcserináló géppel.** Egy látszólag ezüst koronások készítésére alkalmas vasból készült matricot és a hamisításához szükséges hét kilogramm ólmot kínált megvételre János Mihály szerbcsenei lakos Bobdán Péter Ferencnek, akinek nem sokat kellett mesélni, mert az ügyes kis szerzámot háromszáz korona ellenében magához váltotta. Alig huzta ki a lábát Jánosév, Péter Ferenc, bezárkózott s hozzáfogott a pénzcserináláshoz. Ólmot olvasztott s egy kanálnyi beleöntött a matricba. Mily nagy volt azonban meglepetése, midőn látta, hogy a torró ólom összeolvadt a drága pénzen megvett pénzcserináló géppel, amiben a lenyomat szintén óomból volt. Persze az egész gép egy ütet taplót sem ért és így az ő jó pénze kidobta. Szaladt gyorsan a csendőrhöz, sirva panaszkolta el esetét, hogy vett egy pénzcserináló gépet, de biz az nem annyira csinálja, mint inkább eszi a pénzt. Szegény Péter Ferenc 300 korona tandíjat fizetett hiszékenységeért. A csendőrség a gépet megtartotta, Jánosév ellen pedig, aki megugrott, kiadták a körözést elfogatása iránt.

lepett ugyan, de azért mégis igazat adtam neki. Elhatároztam tehát, hogy minden elfogadható áron eladom az üzletemet. . . .

— Ezért kaptam meg tehát olyan olcsóért!

— Igen. S visszajöttem ide Párisba, hogy ne is lássam azokat a szerencsétlen nőket, akik boldogtalanná tettek. Ugye, most már érti, hogy miért nem tetszett nekem az a vidéki élet, mely önt oly boldoggá teszi?

— Ertem. Csakhogy, kedves barátom, mégse helyesen cselekedett, amikor ilyen tragikusán fejezte be a szerelmi idylljét. Látja, én mikor átvettem az ön üzletét, ugyanigy jártam, mint ön.

— Megszerette Valentinot?

— Igen, sőt mi több: még most is szerelmes vagyok bele.

— Es önbé is belebolondult Vancretoyné, a gazdag özvegy?

— Igen, sőt még most is belém van bolondulva.

— Es ön kibír három hónapot rettenetes kétségek között, hogy e két szív között melyiket választassa?

— Nem értem micsoda kétségekről beszél? En mindjárt a legelső nap elhatároztam magam.

— Nos és mit tett?

— Egyszerűen nélkül vettem Vancretoynét.

— Tehát feláldozta a szerelmét s lemondott Valentinéről.

— Szó sincs róla! Minek mondtam volna le Valentinéről? Miután nélkül vettem a dus gazdag özvegyet, — Valentinét választottam a barátomul. . . .

Louis Besson.

— **Iparfelügyelőség Temesvárott.** Mint megbízható forrásból értesülünk, Temesvár kir. iparfelügyelőség székhelyévé lesz. A kir. iparfelügyelő a kereskedelemügyi miniszteriumnak közvetlenül alárendelt közegé lesz, ki megfelelő segéd-személyzettel főképp a gyárak munkás- és tűzbiztonsági vizsgálatait lesz hivatva teljesíteni, de azonkívül karöltve a kereskedelmi és iparkamarával, az iparfejlesztés aktuális ügyeiben is közre fog működni. Eddig a délmagyarországi iparfelügyelet teendőit a szegedi és aradi felügyelőségek végezték. Az új iparfelügyelő hatásköre ki fog terjedni a temesvári kereskedelmi és iparkamara egész területére, vagyis Torontál, Temes- és Krassó-Szörény megyékre és Pancsova, Versec és Temesvár szab. kir. városokra.

— **Végzetes lövés.** Módosi tudósítónk jelenti, hogy tegnap az ottani határban vadászat volt, mely alkalommal Mihajlovics Milutin közjegyző segéd és községi közgyám véletlenségből meglötte Miskovich Miksa szerbszentmártoni földbirtokost. Miskovich menten összeesett, nemsokára hordágyon bevitték a községbe, azonnal orvosi kezelés alá vették, de életben maradásához alig van remény, mert a sörétek beleit is ártják. Miskovichot ma kocsin behozták Nagybecskerekre és a megyei kórházban próbálják megmenteni az életnek, ha lehetséges.

— **Radoszav jól érzi magát.** A módosi rablógylkos, miután megtette beismerő vallomását és a naponta való kihallgatások véget értek, egészen beletörődött sorsába és az évésben gyakorolja magát. Mint vizsgálati fogoly kívülről élelmezeti magát rokonainak költségére, akik ezenkívül gondoskodtak róla, hogy a szegény gyilkos semmiben se szenvedjen fogyatkozást. Mióta fogságban van, a rendes reggeli, ebéd és vacsora kivül öt kiló füstölt szalonnát és két egész sonkát fogyasztott el uzsonnára, amiket Módosról küldtek azzal, hogyha elfogy, hát folytatása következik. Mivel tehát egyéb dolga nincs, Radoszav, a módosi rablógylkos hiszik és ami fő: a körülményekhez képest jól érzi magát.

— **Karácsonyi és újévi munkaszünet.** A karácsonyi és újévi előtti vasárnapok munkaszünetét a kereskedelmi miniszter az idén is föfgaszgatta a törvényhatóságokhoz intézett rendeletével. Megengedi a miniszter, hogy a december 23-ára és 30-ára eső vasárnapokon az 1891. XIII. törvény cikk 3. § a alapján 1892 március 6-án kiadott, a vasárnapi munkaszünetről szóló törvény II. 1., 2., 3., 4. és 5. pontjai alatt említett ipari és kereskedelmi telepeken az ipari munkát, illetőleg az adásvevést egész napon át végezhessek.

— **Hirneves szálloda árverés alatt.** Szeged legnagyobb országos híru szép szállója, a Széchenyi-tér, Wesselényi- és Deák Ferenc-utcára szolgáló Tisza szálló, amely Jiraszek Nándor és Krausz Lipót budapesti vállalkozók tulajdona, árverés alatt áll. A délmagyarországi kereskedelmi és gazdasági bank részvénytársaság 200.000 korona követelése miatt a szegedi törvényszék rendelte el rá az árverést.

— **Tréfa a puskaival.** Sajnálatos balesetnek lett áldozata Urbán Peter törökbecsei földbirtokos kovácsa. Dörner uradalmi ispán — mint levelezőnk írja — fegyverét csupa tréfából ráfogta a kovácsra, miközben a puska valami szerencsétlen véletlen folytán elsült s a lövés a kovács jobb lábcsárába furdott. A szerencsétlent egy ideig Török-Becsén gyógykezeltek, ahol állapota azonban oly rosszra fordult, hogy a nagy kikindai kórházba kellett szállítani s ott lábát amputálták.

Színház és irodalom.

Színházi műsor.

Kedd: *A madarász.*
Szerda: *A korneuilleti harangok.*
Csütörtök: *Couliisset ur.*
Péntek: *A haramiák.*
Szombat: *A koldusdiák.*
Vasárnap d. u.: *Höfelérke.*
„ este: *Felhő Klári.*

* **Vörösmarty-ünnep a színházban.** A szombati estén Kiss Pál szintársulata is hálás kegyelettel emlékezett a nagy költőről, ki annyi maradandó becsü munkával gazdagította klasszikus szinmű irodalmunkat. A társulat összes tagjai elénekeltek a „Szózat“ ot, mely után Szabados Sándor diszmagyarban Molnár László lendületes ünnepi ódáját szavalta el nagy hatással. Erre a személyzet a „Szózat“ második strófáját énekelte, melyet a lelkes közönség a harmadikkal is megtoldott.

* **Bocaccio.** Az ünnepélyes bevezetés után Suppá öröksej operetteje került színre a kis számu közönség előtt. Az előadásról a legjobbat

mondhatjuk s hamarosan nem is emlékszünk vissza egy operettere, mely, az őszi szezon folyamán ily osztatlan tetszést aratott volna. A szereplők a legjobb diszpozícióval játszottak s a nézőtér helyenkint szinte haragott a kacagástól. A legszebb harmónia uralkodott a közönség és a színészek között. Az előadás clouja a mesteri románc volt, melyet Bercik Margit, ez a ragyogó tehetségű koloratur énekesnő, oly magas művészettel közvetlen melegséggel és finomsággal énekelte, hogy tulás nélkül állíthatjuk, hogy ennél szebben még nem adta elő nálunk senkisé. Könnyedén, kedves egyszerűséggel énekelte mindvégig s mikor gyöngéd tremolói, a leghalkabb pianóba olvadó fisztulái végig rezegtek a házon, olyan volt, mint egy igazi dalos Fiametta. Mindjárt melléje sorakozott Reviczky Etel, a címszerep személyesítője. Kedves és fess Bucaccio volt, akit izléses játékaért és csengő énekéért több ízben tapsoltak ki a függöny elé. Léva y Margit mint Beatrice kecsesen mozgott a színpadon. P. Szepesi Paula, Erdélyi Cornélia és Mezei Irma hasonlóképpen jók voltak. A férfiak közül első sorban Tábori Emilt kell kiemelni, aki szombati játékaival is megerősített bennünket azon véleményünkben, hogy majdnem ő az egyetlen színész, kinek minden fellépése egy-egy új és eredeti alakítást jelent. Lambertuccio szerepében oly tösgyökeres komikummal hatott a közönségre, hogy még azokat is tapsra ragadta, akik máskülönb nem szoktak tetszésüknek ilyen módon kifejezést adni. Falussy István Pistro herceget, Baranyai Ferenc Leonettót játszotta, mindketten elismerésre méltó rutinnal. Miklóssy Gábor (Scalara) és Heltay Jenő (Lotheringi) Tábori Emillel együtt egy hármásban keltett viharos hatást. A zenekar Kovács Miksa vezetése alatt kifogástalanul működött. Sz. A.

* Nani. A vasárnapi népszínművek sorozatába Follinus pályadíjat nyert darabja illeszkedett bele tegnap. A jóképű sváb atyafiakon sokat mulatott a közönség, mely szépen töltötte meg a színházat. A szereplők elemükben voltak s számos kihívásban részesültek.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése december 3-án.

Budapest, dec. 3. (A „Torontál” ered. távirata.) A képviselőház mai ülésében folytatta a költségvetési vitát. Napirend előtt az elnök bejelentette, hogy Asbóth János lemondott a nagymártoni választókerület mandátumáról.

Benyovszky Sándor gróf hosszabban beszélt a javaslat ellen. Az ülés tovább folyik.

A király Budapesten.

Budapest, dec. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Ő felsége ma korán reggel Gödöllőről Budapestre érkezett. A délelőtti folyamán kihallgatást adott. A király holnap este Bécsbe utazik.

Krüger német földön.

Budapest, dec. 3. (A „Torontál” eredeti táv.) Kölnből sürgönyzik: Krüger elnök tegnap délután fogadta a bonni egyetem diákjait. Válaszában kérte őket, hogy későbbi állásaikban ápolják a békét és a barátságot. Az elnököt a nép tömeg lelkesen üdvözölte. Később az ó-német szövetség tagjait fogadta Krüger, akiknek azt mondta, hogy szívesen tartja a fajrokonoságot a németekkel. Reméli, hogy európai tartózkodása sikerrel fog járni és hogy a béke és igazság végre Délafrikában is győzni fognak.

A kínai veszedelem.

Budapest, dec. 3. (A „Torontál” eredeti távirata.) Shanghaiból jelentik: Hír szerint Kváng-Szü császár legközelebb visszatér Pekingbe és ha itt fogadása megnyugtató lesz, a császárné is követi.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1900. december 3.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzése:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Bánsági	6	7.15	7.25	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	76	7.19	7.25	80	7.50	7.75
Pestvidéki	76	7.00	7.15	80	7.45	7.65
Bácskai	76	7.25	7.30	80	0.—	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70-72	6.70	6.90	
”	”	másodrendű	—	6.60	6.70	
Árpa	”	takarmány	60-62	5.75	6.—	
”	”	égetni való	62-64	5.50	5.75	
Zab	”	sörfőzésre való	64-66	0.—	0.—	
Tengeri	ó	bánsági	39-41	5.50	5.75	
”	”	másnemű	—	0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 3. (A nagybecskereki Lloyd társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett mérsékelt vételkedv. Az árak 5 fillérrel emelkedtek. A mai határidőüzlet jegyzései:
 Buza 1901. ápr. 7.46—7.47
 Rozs nov. végére 7.20—7.21
 Zab 5.57—5.58
 Tengeri 1901. máj. 4.93—4.94

TÖRVÉNYSZÉK.

Tárgyalási sorrend a nagybecskereki kir. törvényszéknél.

Bűnügyi tárgyalások.

December 4.

Habermüller János, súlyos testi sértés.
 Bretschneider Ágost, sikkasztás.
 Mathild,
 Stanojev Milutin, súlyos testi sértés
 Pányi Lipót, lopás

December 11.

Dr. Trankl Miksa, köz- és magánokirat hamisítás.
 Schumme Ádám

December 18.

Izszakov Arkádia, hivatali sikkasztás.

§ Szivességi váltó. Még 1896-ban történt, hogy ifj. Holcner Miklós akkor bégaszentgyörgyi, jelenleg bécsi lakos, fölkerlte özv. Friskán Mihálynét, hogy egy 440 frtos váltón, melyet ő feleségével együtt irtak alá, mint „jótálló” szerepeljen. Az özvegy megterette s ennek folytán Holcner a 440 frtot a bégaszentgyörgyi takarékpénztártól föl is vette. A váltó még az évi december 23-án lejárván Holcner 80 frtot törlesztett s a hátralékról ismét egy újabb váltót adott az özvegy aláírásával. Mivel azonban az újabb váltót Friskánéval, mint elfogadóval iratta alá, ami közt a különbséget az asszony nem tudta; mikor aztán Holcner lakását Bécsbe tette át, a váltót az özvegynek kellett kifizetni. Csalással vádolva állott Holcner a nagybecskereki törvényszék előtt, ahol tekintettel, hogy Holcner azóta az egész váltóügye rendezte és az özvegy egyáltalában nem károsodott, teljesen fölmentették a vád és következményei alól.

§ Vasvillázás négy krajcárért. Weisz Tamás 42 éves számlál s ebből az időből 24 évet mint vámszedő töltött el a német écskai hídnál levő sorompónál. A f. évi június 3-án kora hajnalban Argyleán Mojsze vámfizetés nélkül akart átsurranni a sorompón; de a szemfüles Weisz megfogta a Mojsze lovanak kantárszárát s a kocsierekéből lekapta Mojsze vasvilláját s azzal akkorát huzott a vámot nem fizető román atyafira, hogy eltörtött a karja. Weisz vámos ezt a kegyetlenséget mindössze négy krajcárnyi elmaradt jövedelemért cselekedte meg. Súlyos testi sértés vétségével vádoltan állott törvényt Weisz Tamás a nagybecskereki törvényszéknél, ahol rövid bizonyítási eljárás után az embertelen vámosra a btkv. 301. § a alapján három hónapi fogságot huztak. Elítelt enyhítésért felebbezett.

§ Cinye mintye. Bugár Toma Juon román-écskai gazdálkodó már régóta haragot tart Novák Péterrel, mert ez utóbbi pár év előtt egyszer a korcsmában képen törölte akkori kedvesének szemé láttára. Bugárban dult fult a méreg, de gyöngeségének érzetében bosszuját halogatta. Midőn a „ficsur”ból aztán háztüzes ember lett, a régi sérelmet azért nem feledte el Bugár, sőt egy szép nyári estén rálesett az éppen a korcsmából jövő Novákra és egy bunkós bottal úgy vágta hátulról fejbe, hogy megtörtörölte és midőn már a földön feküdt, ugyanazzal a doronggal egy jó sort hegedült rajta. Súlyos testi sértés büntetvével vádolva került Bugár a törvényszék elé, ahol töredelmes vallomása után nyolc havi fogságra ítélték. Az ügyész megnyugodott az ítéletben, vádlott enyhítésért felebbezett.

KÖZGAZDASÁG.

Heti szemle.

(Saját tudósítónktól.)

Semmi változás, az irányzat állandóan lanya és végeredményként a múlt heti árkából a buza 5 krt vesztett, kukorica 10-et és ezzel az utóbbi tavaszi szokvány kurzusában az 5 frtos fel van váltva, most már a látékos urak mivoltából le mehet akár 4 frtra is, bár én a kukorica árát nem féltém, a termés nem nagy, szükséglet meg van és miután az áru legnagyobb része már most elmegy, tavaszra ezen cikkben jó árakat láthatunk, jó buzaárakra kevés a kilátás, a pesti készlet szaporodik, de sokáig ez sem tarthat, a hajóközlekedés ma-holnap csak beszüntetetik és akkor a raktári portékára kerül a sor.

Az időjárás a vetésekre elég kedvező, környékünkben féregkár eddig nem látszik.

Arak: Buza 6:00-tól 6:50-ig, zab 4:20-tól 4:70-ig, kukorica készáru 3:90-től 4:05-ig, tavaszra 4:20-tól 4:60-ig.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, hétfő, december hó 3-án:

A házi béke.

Vigjáték 3 felv. Irták: Bisson és Leclerque. Fordította: Kürthy Emil.

Személyek:

Lucien Moreuil	—	—	—	—	Baghy Gyula
Brunnois	—	—	—	—	Miklóssy Gábor
Brunnoisné	—	—	—	—	P. Szepesi Paula
Ludovic, fiuk	—	—	—	—	Szabados Sándor
Germaine, leányuk	—	—	—	—	Sz. Kendi Boriska
Pironeau, közjegyző	—	—	—	—	Baranyai Ferenc
Dolores	—	—	—	—	Mezei Irma
Muscadet, ügyvéd	—	—	—	—	Juhay József
Suzanne, a felesége	—	—	—	—	Zalay Irma
Du Tallis	—	—	—	—	Heltay Jenő
Denise, a leánya	—	—	—	—	Kendi Piroška
Francois	—	—	—	—	Tábori Emil
Julie	—	—	—	—	Cserényi Margit
Ambroisine, cseléd Brunoisól	—	—	—	—	Radák Rózi

Történik az első felvonás Párisban Lucien lakásán, a második és harmadik falun, Brunoisól.

Kezdeté este pont 1/8 órakor.

Holnap, kedden, december hó 3-án:

A madarász.

Zeller híres operetteje.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
 Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.
 Alibunárról: este 7 óra 22 p.
 Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.
 Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.
 Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.
 Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 06 p.

Nyilttér.?)

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok a testületek, jóbarátok s ismerősök, kik megboldogult férjem, illetve atyánk elhunyt alkalmából vigasztaló részvételnnyilvánításokkal felkerestek, fogadják e uton hálás köszönetünk kifejezését.

1019-11

Rottenberg-család.

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Kishirdetéseik.

Egy szó ára 4 fillér.

A vadászatok

beállítva felhívom a nagyobb uradalmak és vadászársulatok figyelmét arra, hogy az elejtett vadak, különösen nyulakból bármily nagy mennyiséget hajlandó vagyok átvenni külföld részére. Groszmann Jágó, Miskolc. 722

Köhögésnél,

rekedségnél vegyen 30 krajcárért Réthy-féle pemetefü-cukorkát. 621

Csuz

és női bajok laghamarabb gyógyulnak a meleg kénes iszapfürdőben Balfon (Sopron mellett.) Téti kúra. Teljes ellátás fürdőhasználat, naponta 1 fttől 3 forintig. Fölvilágosítást küld a gyógyfürdő igazgatósa. 671

Ki

udvarát, kertjét örökzöld fák- és bokrokkal díszíteni akarja, kérjen faj- és árjegyzéket a legdusztartalmúbb magyar díszfenyő-faiskolától. Tulajdonosa Copony Ede, Körmend, (Vasm.) 70 fajta túlevélű fatenyészésben. 623

Tyuktenyésztés.

E könyv a nagy hasznát öhaját baromfityényszőnek nélkülözhetlen. Kapható 2 koronáért. Állami Baromfitelepnél. Gödöllő. 624

Nagyobb elegáns függőlámpa megvételre keresetnek.

Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek. 547 x

A jó alvas

főkelléke az egészségnek, az megszerezhető a következő könyvecske által: Almatlanságnak orvosszer nélküli gyógyítása. Ára 2 korona. Egyedül Szalay Miklósnál kapható, Eger (Hevesmegye). 608

Szölvesszők,

csemegefajok, borfajok jutányosan kaphatók dr. Gresznáryk Aladár gubacsujhegyi immunis szölvőtelepén, Soroksáron. 717

Jól jövedelmező

és állandó állást kaphatnak intelligens, erélyes urak egy előkelő, népszerű intézetnél. Havonként 200-300 kor. jövedelem is elérhető. Jelentkezni lehet Budapest, IV. Váci-utca 34. sz. I. em. 5. Vidékről levélben is. 674

Szülők figyelmébe!

Igen jutányosan alapos oktatást adok előkelő családbeli gyermekeknek **hegedűjátékban, francia és német nyelvben.** Meghívásokat kérek a Torontál szerkesztőségéhez címzni **Balaton Gusztáv,** okl. jegyző, tanfolyamhallgató. 449

folyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én kelt 3333. sz. Igazságügy-miniszteri rendelet 8. §-ában jelölt és évadékképesnek nyilvánított értékpapírban kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért három egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap, az utolsót 45 nap alatt, mindig az árverés napjától számítandó 5% kamattal együtt a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt megtekinthetők a kir. járásbírósk. tkvi irattárában és Tarras község előljáróságánál.

Kelt Török-Becsén, a kir. járásbírósk. mint tkvi hatóságnál 1900 évi október 5-ik napján.

Szabó, kir. aljbíró.

Torontálvármegye nagyszentmiklósi járás főszolgabírája.

10514. kig. 1900. szám. 1017-3.2

Pályázati hirdetés.

A nagyszentmiklósi járáshoz tartozó Kis-Zombor közigazgatóságban rendszerezett 800 korona fizetéssel javadalmazott segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetnek.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni óhajtják, hogy a törvény követelményeinek megfelelőleg felszerelt pályázati kérvényeiket a nyelvismereteik megemlítése mellett hozzám f. évi december hó 13-ig nyújtsák be.

A választás f. évi december hó 20-án délelőtt 10 órakor fog megtartatni.

Nagyszentmiklóson, 1900. november hó 25-én.

Hadfy Károly, főszolgabíró.

Hirdetés.

Bégaszentgyörgy községe 1900. évi december hó 15-én d. e. 9 órakor a község tanácstermében tartandó szóbeli árverésen 1901. évi január 1-től három évre bérbeadja a tulajdonát képező

bégaszentgyörgyi nagyvendéglőt.

Bánatpénz 400 korona.

Részletes bérleti feltételek a hivatalos órák alatt a jegyzői irodában betekinthetők.

Bégaszentgyörgyön, 1900. évi november 28-án.

1018-1.1 A községi előljáróság

Szép nagy uri lakás.

A volt Kothstein-féle ház, mely 6 szép szobából és egy nagy üvegezett folyosóból áll és melyhez konyha, cselédszoba, élőkamra, pincze, padlás, istálló és kocsiszin is tartozik, 1901. év május hó 1-étől bérbe adandó.

Bővebbet

Haidegger Ödön

1011-3.2 házulajdonos, fűszerkereskedőnél.

168435/1900. szám.

M. kir. államvasutak.

Legrövidebb és legolcsóbb utazás Olaszországba.

A Fiume-Velence és Fiume-Ancona közt közlekedő termes gőzhajók menetrendje.

Érvényes 1900. évi november 1-től 1901. évi október 31-ig.

Fiume-velencei vonal:

Ejjeli járatok.

Fiuméből indulás minden kedden és szombaton este 8 órakor.

Velenczéből indulás minden hétfőn és csütörtökön este 7 óra 30 perckor.

Nappali járat márc. 15-től okt. 31-ig.

Fiuméből indulás minden csütörtökön reggel 7 órakor.

Velenczéből indulás minden szombaton reggel 7 órakor.

Velenczében érkezés és indulás a Szt.-Márk téren.

Menettartam 10 óra.

Fiume-anconai vonal.

Nappali járat.

Fiuméből indulás minden hétfőn reggel 7 órakor.

Anconából indulás minden szerdán este 7 órakor.

Ejjeli járat.

Fiuméből indulás minden csütörtökön este 8 órakor.

Anconából indulás minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra.

A gyorsvonatok Fiumében a gőzhajók kikötőhelyéig és onnan közlekednek.

A termes gőzhajók mindkét vonalon egész éven át (tehát a téli időszak tartama alatt is) hetenként kétszer közlekednek. A nyári hónapok tartama alatt, március 15-től október 31-ig a Fiume-velencei vonalon ezenkívül nappali utazással hetenként még egy harmadik járat is berendeztetik.

A termes gőzhajók csatlakozásban közlekednek a Budapest-Fiume közt forgalomban levő gyorsvonatokkal, valamint a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező vonatokkal.

Menetdíjak.

A gyorsvonatok használatára jogosító menetjegyek árai a hajó-árkeelési díjjal együtt:

a) Budapestről Dombóvár-Fiumén át Velenczébe vagy Anconába vagy viszont:

Gyorsvonaton I. oszt. és a gőzhajón I. oszt. 34 kor.

" II. " " " " I. " 26 "

A Budapest-velencei vagy anconai jegyeknél a gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

b) A gőzhajókon Fiuméből Velenczébe vagy Anconába vagy viszont:

Diszterem, hálólhelylyel együtt 16 korona

I. osztály, " " " " 12 "

III. " (fedélzet) " " " 5 "

Továbbá kaphatók még ezen utirányon érvényes Olaszországba szóló kombinálható mérsékelt közutazási jegyek is.

A gyorsvonatok használatára jogosító közvetlen menetjegyek árai a hajó-árkeelési díjjal együtt:

Budapestről:	I. oszt.	II. oszt.
Rómába vagy viszont	73 franc 75 c.	54 franc 05 c.
Nápolyba >	100 > 55 c.	72 > 85 c.
Flórenzbe >	73 > 50 c.	53 > 90 c.
Genuába >	89 > 25 c.	64 > 90 c.
Milánóba >	69 > 95 c.	51 > 40 c.
Turinba >	89 > 10 c.	64 > 80 c.
Nizzába >	113 > 75 c.	81 > 95 c.
Marseille-Saint-Charlesba vagy viszont	188 > 80 c.	98 > 90 c.
Lyon-Perracheba vagy viszont	128 > 25 c.	91 > 50 c.

Ezen jegyeknél a gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

Menetjegyeket kiadnak és közelebbi felvilágosítással szolgálnak a m. kir. államvasutak állomásai és városi menetjegyi irodái, valamint Cook Tamás és Fia cég összes utazási irodái.

Budapest, 1900. november 22.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

H i r d e t é s e k

felvételnek

a., Torontál" kiadóhivatalában.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.